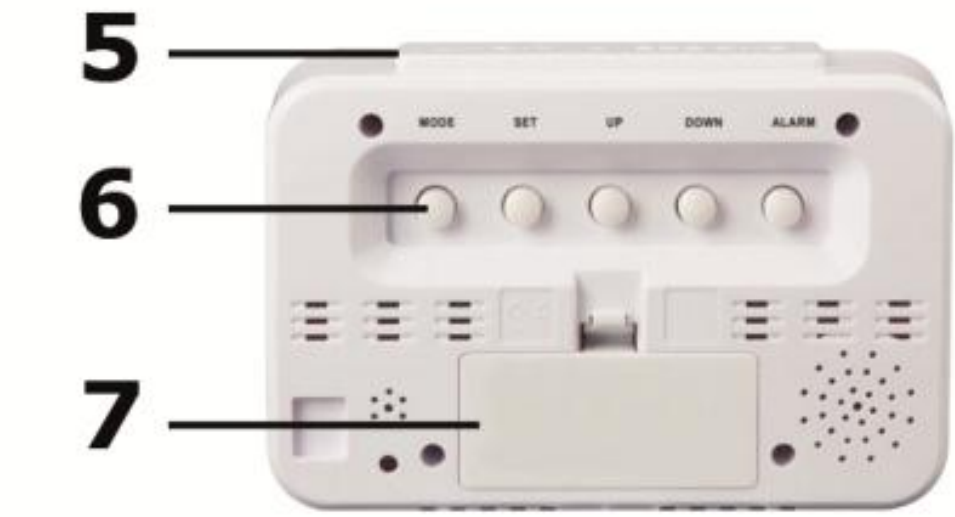
WC8752

MULTIFUNCTIONAL CLOCK WITH THERMOMETER
MULTIFUNCTIONELE KLOK MET THERMOMETER
HORLOGE MULTIFONCTIONS AVEC THERMOMÈTRE
RELOJ MULTIFUNCIÓN CON TERMÓMETRO
MULTIFUNKTIONSUHR MIT THERMOMETER
WIELOFUNKCYJNY ZEGAR Z TERMOMETREM
RELÓGIO MULTIFUNÇÕES COM TERMÓMETRO

USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	6
MODE D'EMPLOI	10
MANUAL DEL USUARIO	14
BEDIENUNGSANLEITUNG	18
INSTRUKCJA OBSŁUGI	22
MANUAL DO UTILIZADOR	26

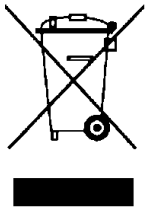
TIME
PM
10:08
1
DATE
MONTH
20/10
DAY
COUNTDOWN
WED
TEMP
°C
°F
28.0
4
3
2


5
6
7
MODE
SET
UP
DOWN
ALARM

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.
Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

Warning: batteries
- Keep batteries away from children.
- Do not puncture batteries or throw them in fire as they may explode.
- Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries (alkaline).
- Dispose of batteries in accordance with local regulations.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

4. Features

- time, date, month, alarm, snooze
- 12/24 hour format
- birthday reminder function
- timer
- temperature

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	time
2	temperature
3	day
4	date

5	light/snooze
6	control buttons
7	battery compartment

6. Operation

- Open the battery compartment at the back and insert 2 x AAA batteries respecting the polarity.
- Replace the batteries when the digits on the display are no longer clearly legible.

Setting the time

- Press MODE to enter the 12h/24h time mode.
- Select with UP or DOWN.
- Press SET to access the hour setting.
- Modify with UP or DOWN.
- Press SET to select the next item.
- Press MODE to confirm.

Alarm

- Press ALARM to enter the alarm mode.
- Press SET and set the hour, minutes and tune with UP or DOWN.
- Select next item with SET. At normal time display, press UP to activate or deactivate the snooze function. When the alarm rings, press any key to stop the alarm. If the snooze function is activated, the alarm will ring 3 times for 1 minute with a delay of 4 minutes. Deactivate the alarm completely by pressing UP.

Celsius or Fahrenheit

At normal display mode, press SET to switch between °C and °F.

Timer

- Press MODE four times to enter the timer mode.
- Press SET and set the hour and minutes with UP or DOWN.
- The countdown timer will run as soon as you press SET.
- Press SET to deactivate the alarm.

Birthday Reminder

- Press MODE three times to enter the birthday reminder mode.
- Press SET and set the hour, minute, year, month and date with UP or DOWN.
- Once the birthday alarm rings, it will automatically play a birthday song for 5 minutes.

Backlight

To lighten the display, press the light button on top of the clock. The backlight switches off automatically after a few seconds.

7. Technical Specifications

temperature range	0-50 °C
temperature unit	°C/°F
display	blue
power supply	2 x 1.5 V AAA LR03C (not incl.)
dimensions	
display	12.8 x 8.5 x 4 cm
clock	7.7 x 4.5 cm

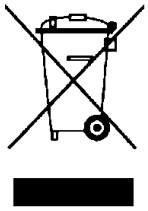
Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE
The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

Waarschuwing: batterijen

- Houd batterijen uit het bereik van kinderen.
- U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien (explosiegevaar).
- Herlaad geen alkalinebatterijen.
- Gooi batterijen weg volgens de plaatselijke milieuwetgeving.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

4. Eigenschappen

- uur, datum, maand, alarm, sluimerfunctie
- 12/24-uurweergave
- geheugenfunctie voor verjaardagen
- timer
- temperatuur

5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	uur
2	temperatuur
3	dag
4	datum

5	snooze-/lichtknop
6	bedieningstoetsen
7	batterijvak

6. Gebruik

- Open het batterijvak aan de achterkant en plaats 2 x AAA-batterijen. Respecteer de polariteit.
- Vervang de batterijen wanneer de digits op de display niet langer leesbaar zijn.

Instellen van de tijd

- Druk op MODE om de 12/24-uurweergave weer te geven.
- Selecteer met UP of DOWN.
- Druk op SET om het uur in te stellen.
- Wijzig met UP of DOWN.
- Druk op SET om te selecteren.
- Druk op MODE om te bevestigen.

Alarm

- Druk op ALARM om de alarmmodus weer te geven.
- Druk op SET en stel het uur, de minuten in en kies het deuntje met UP of DOWN.
- Selecteer met SET. Bij een normale tijdsweergave, druk op SET om de snoozefunctie in- of uit te schakelen. Druk op eender welke toets om het ingeschakelde alarm uit te schakelen. Is de snoozefunctie ingeschakeld, dan luidt het alarm drie maal om de

vier minuten, gedurende 1 minuut. Schakel het alarm volledig uit met UP.

Celsius of Fahrenheit

Bij een normale weergave, druk op SET om te schakelen tussen °C en °F.

Timer

- Druk 4 maal op MODE om de timermodus weer te geven.
- Druk op SET en stel het uur en de minuten in met UP of DOWN.
- De afteltimer start van zodra u op SET drukt.
- Druk op SET om het alarm uit te schakelen.

Herinnering van verjaardagen

- Druk drie maal op MODE om de verjaardagmodus weer te geven.
- Druk op SET en stel het uur, de minuten, het jaar, de maand en de datum in met UP of DOWN.
- U hoort op de ingestelde tijd automatisch een verjaardagsdeuntje gedurende 5 minuten.

Achtergrondverlichting

Druk op de lichtknop op de klok, om de achtergrondverlichting in te schakelen. De achtergrondverlichting schakelt automatisch uit na enkele seconden.

7. Technische specificaties

temperatuurbereik	0-50 °C
temperatuur	°C/°F
display	blauw
voeding	2 x 1.5 V AAA LR03C (niet meegelev.)
afmetingen	
display	12.8 x 8.5 x 4 cm
klok	7.7 x 4.5 cm

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer cet appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de doute, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire le présent mode d'emploi attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

Avertissement : piles

- Garder les piles hors de la portée des enfants.
- Ne jamais perforer les piles et ne pas les jeter au feu (danger d'explosion).
- Ne jamais recharger des piles alcalines.
- Se débarrasser des piles en respectant la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

4. Caractéristiques

- heure, date, mois, alarme, fonction de répétition
- affichage 12/24 h
- fonction de rappel d'anniversaire
- minuteur
- température

5. Description

Se référer aux figures en page 2 de ce mode d'emploi.

1	heure
2	température
3	jour
4	date

5	répétition/lumière
6	boutons de contrôle
7	compartiment à piles

6. Emploi

- Ouvrir le compartiment à piles à l'arrière de l'appareil et insérer 2 x piles AAA. Respecter la polarité.
- Remplacer les piles si l'affichage devient illisible.

Paramétrage de l'heure

- Enfoncer MODE pour accéder au mode 12h/24h.
- Sélectionner avec UP ou DOWN.
- Enfoncer SET pour régler l'heure.
- Modifier avec UP ou DOWN.
- Enfoncer SET pour sélectionner.
- Enfoncer MODE pour confirmer.

Alarme

- Appuyer sur ALARME pour accéder au mode alarme.

- Enfoncer SET et paramétrer l'heure, les minutes et choisir la mélodie avec UP ou DOWN.
- Sélectionner avec SET. En affichage normal, enfoncer UP pour (dés)activer la fonction de répétition. Enfoncer une touche quelconque pour éteindre l'alarme. Lorsque la fonction de répétition est activée, l'alarme sonnera trois fois toutes les quatre minutes, durant 1 minute. Désactiver complètement l'alarme avec UP.

Celsius ou Fahrenheit

En affichage normal, enfoncer SET pour commuter entre un affichage en °C ou en °F.

Compte à rebours

- Enfoncer MODE quatre fois pour accéder au compteur à rebours.
- Enfoncer SET et modifier l'heure et les minutes avec UP ou DOWN.
- Le compte à rebours démarre dès que vous enfoncez SET.
- Désactiver l'alarme avec SET.

Mémorisation des anniversaires

- Enfoncer MODE trois fois pour accéder au mode anniversaire.
- Enfoncer SET et modifier l'heure, les minutes, l'année, le mois et la date avec UP ou DOWN.
- L'horloge joue automatiquement une mélodie d'anniversaire pendant 5 minutes.

Rétroéclairage

Pour activer le rétroéclairage, enfoncer le bouton de lumière sur la partie supérieure de l'horloge. Le rétroéclairage s'éteint automatiquement après quelques secondes.

7. Spécifications techniques

plage de température	0-50 °C
température	°C/°F
afficheur	bleu
alimentation	2 x 1.5 V AAA LR03C (non incl.)
dimensions	
afficheur	12.8 x 8.5 x 4 cm
horloge	7.7 x 4.5 cm

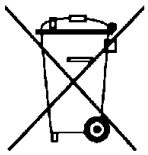
N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans avis préalable.

© DROITS D'AUTEUR
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

Advertencia: pilas

- Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.
- Nunca perfore las pilas y no las eche al fuego (peligro de explosión).
- Nunca recargue pilas no recargables (alcalinas).
- Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente al tirar las pilas.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

4. Características

- hora, fecha, mes, alarma, función "snooze"
- visualización de la hora en formato 12/24 horas
- recordatorio de cumpleaños

- temporizador
- temperatura

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	hora
2	temperatura
3	día de la semana
4	fecha

5	snooze/light
6	botones de control
7	compartimiento pilas

6. Funcionamiento

- Abra el compartimiento de pilas de la parte trasera e introduzca 2 pilas AAA. Respete la polaridad.
- Reemplace las pilas si los dígitos de la pantalla se vuelven ilegibles.

Ajustar la hora

- Pulse MODE para entrar en el modo 12h/24h.
- Seleccione con UP o DOWN.
- Pulse SET para acceder al modo de ajuste de la hora.
- Cambie con UP o DOWN.
- Pulse SET para seleccionar el punto siguiente.
- Pulse MODE para confirmar.

Alarma

- Pulse ALARM para entrar en el modo de alarma.
- Pulse SET y ajuste la hora y los minutos con UP o DOWN.
- Seleccione el punto siguiente con SET. En el modo de visualización normal, pulse UP para activar o desactivar la función de repetición (snooze). Si la alarma suena, pulse cualquier botón para desactivarla. Si la función 'snooze' está activada, la alarma sonará

3 veces durante un minuto con una demora de 4 minutos. Desactive la alarma completamente al pulsar UP.

Celsius o Fahrenheit

En el modo de visualización normal, pulse SET para conmutar entre el modo de visualización en °C o °F.

Temporizador

- Pulse MODE 4 veces para entrar en el modo del temporizador.
- Pulse SET y ajuste la hora y los minutos con UP o DOWN.
- La cuenta atrás se activará en cuanto pulse SET.
- Pulse SET para desactivar la alarma.

Recordatorio de cumpleaños

- Pulse MODE 3 veces para entrar en el modo de recordatorio de cumpleaños.
- Pulse SET e introduzca la hora, los minutos, el año el mes y la fecha con UP o DOWN.
- Si la alarma de cumpleaños suena, reproducirá una canción de cumpleaños durante 5 minutos.

Retroiluminación

Para iluminar la pantalla, pulse el botón LIGHT de la parte superior del reloj. La retroiluminación se desactiva automáticamente después de unos segundos.

7. Especificaciones

rango de temperatura	0-50 °C
temperatura	°C/°F
pantalla	azul
alimentación	2 x 1.5 V AAA LR03C (no incl.)
dimensiones	
pantalla	12.8 x 8.5 x 4 cm
reloj	7.7 x 4.5 cm

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página

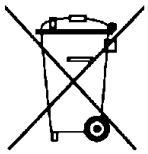
www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.
Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

Warnung: Batterien
- Halten Sie die Batterien von Kindern fern.
- Durchbohren Sie nie die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer (Explosionsgefahr).
- Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterien (Alkali).
- Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften beim Entsorgen der Batterien.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

4. Eigenschaften

- Uhrzeit, Datum, Monat, Alarm, Schlummerfunktion
- 12/24-Stundenanzeige
- Geburtstagserinnerung
- Timer
- Temperatur

5. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	Uhrzeit
2	Temperatur
3	Wochentag
4	Datum

5	Snooze/Light
6	Einstellknöpfe
7	Batteriefach

6. Bedienung

- Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite und legen Sie 2 AAA-Batterien ein. Achten Sie auf die richtige Polung.
- Führen Sie einen Batteriewechsel durch wenn der Kontrast der Displayanzeige nachlässt.

Die Zeit einstellen

- Drücken Sie die Taste MODE, um in den 12h/24h-Anzeigemodus zu gelangen.
- Wählen Sie mit UP oder DOWN.
- Drücken Sie SET, um in den Modus ‘Zeiteinstellung‘ zu gelangen.
- Ändern Sie mit UP oder DOWN.
- Drücken Sie SET, um den nächsten Punkt zu wählen.
- Drücken Sie MODE, um zu bestätigen.

Alarm

- Drücken Sie ALARM, um in den Alarmmodus zu gelangen.
- Drücken Sie SET und stellen Sie die Stunden und Minuten mit UP oder DOWN ein.
- Wählen Sie den nächsten Punkt mit SET. Im normalen Anzeigemodus, drücken Sie UP, um die Schlummerfunktion (Snooze) ein- oder auszuschalten. Ertönt der Alarm, dann drücken Sie eine beliebige Taste, um ihn zu stoppen. Ist die Schlummerfunktion eingeschaltet, dann ertönt der Alarm 3 Mal während 1 Minute mit einer Verzögerung von 4 Minuten. Drücken Sie UP, um den Alarm völlig auszuschalten.

Celsius oder Fahrenheit

Im normalen Anzeigemodus, drücken Sie SET, um zwischen °C und °F zu schalten.

Timer

- Drücken Sie MODE 4 Mal, um in den Zeitmodus zu gelangen.
- Drücken Sie SET und stellen Sie die Stunden und Minuten mit UP oder DOWN ein.
- Drücken Sie SET, um den Countdown-Timer einzuschalten.
- Drücken Sie SET, um den Alarm auszuschalten.

Geburtstagserinnerung

- Drücken Sie MODE 3 Mal, um in den Modus Geburtstagserinnerung zu gelangen.
- Drücken Sie SET und stellen Sie die Stunden, Minuten, Jahr, Monat und Datum mit UP oder DOWN ein.
- Ertönt der Alarm für die Geburtstagserinnerung, dann wird ein Geburtstagslied während 5 Minuten abgespielt.

Hintergrundbeleuchtung

Um die Displaybeleuchtung einzuschalten, drücken Sie die Taste LIGHT (Oberseite des Gerätes). Die Beleuchtung wird nach einigen Sekunden automatisch ausgeschaltet.

7. Technische Daten

Temperaturbereich	0-50 °C
Temperatur	°C/°F
Display	blue

Stromversorgung	2 x 1.5 V AAA LR03C (nicht mitgelief.)
Abmessungen	
Display	12.8 x 8.5 x 4 cm
Uhr	7.7 x 4.5 cm

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

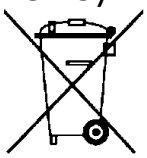
© URHEBERRECHT
Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.
Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.
Ważne informacje dotyczące środowiska.

Ten symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że usuwanie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie należy usuwać urządzenia lub baterii do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem.



Urządzenie można zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie zajmującej się recyklingiem. Należy postępować zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi środowiska.

W razie wątpliwości należy skontaktować się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

2. Instrukcje bezpieczeństwa

Uwaga: baterie

- Baterie należy chronić przed dziećmi.
- Nie przebijać ani nie wrzucać baterii do ognia, ponieważ mogą eksplodować.
- Nie ładować baterii, które nie są akumulatorkami (alkaliczne).
- Usuwać baterie zgodnie z lokalnymi przepisami.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Velleman® usługi i gwarancja jakości** na końcu niniejszej instrukcji.

4. Cechy

- czas, data, miesiąc, alarm, drzemka
- format 12/24h
- Opcja przypominania o urodzinach (Birthday Reminder)

- czasomierz
- temperatura

5. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

1	czas
2	temperatura
3	dzień
4	data

5	przycisk drzemki/podświetlenia
6	przyciski regulacyjne
7	gniazdo baterii

6. Obsługa

- Otworzyć znajdujące się z tyłu gniazdo baterii i włożyć dwie baterie AAA, zgodnie z biegunowością.
- Baterie należy wymienić, gdy cyfry na wyświetlaczu staną się niewyraźne.

Ustawienia czasu

- Nacisnąć MODE, aby ustawić format wyświetlania czasu 12h/24h.
- Wybrać przy użyciu przycisku UP lub DOWN.
- Nacisnąć SET, aby wejść w ustawienia godziny.
- W prowadzić zmiany przy użyciu przycisku UP lub DOWN.
- Nacisnąć SET, aby wybrać kolejna pozycję.
- Nacisnąć MODE, aby potwierdzić.

Alarm

- Nacisnąć przycisk ALARM, aby przejść do trybu alarmu.
- Nacisnąć SET i ustawić godzinę, minuty i melodię przy użyciu przycisków UP i DOWN.
- Wybrać kolejną pozycję przy użyciu przycisku SET. W trybie wyświetlania czasu nacisnąć UP, aby aktywować lub

dezaktywować funkcję drzemki. Po włączeniu się alarmu nacisnąć dowolny przycisk, aby go wyłączyć. Jeśli funkcja drzemki jest aktywna, alarm będzie włączał się trzykrotnie na 1 minutę ze zwłoką 4 minuty. Całkowicie dezaktywować alarm można naciskając przycisk UP.

Stopnie Celsjusza lub Fahrenheita

W trybie wyświetlania czasu nacisnąć przycisk SET, aby wybrać °C lub °F.

Timer

- Nacisnąć czterokrotnie przycisk MODE, aby przejść do trybu timera.
- Nacisnąć SET i ustawić godzinę i minuty przy użyciu przycisku UP lub DOWN.
- Timer rozpoczyna odliczanie po naciśnięciu przycisku SET.
- Nacisnąć SET, aby dezaktywować alarm.

Opcja przypominania o urodzinach (Birthday Reminder)

- Nacisnąć trzykrotnie przycisk MODE, aby przejść do trybu przypominania o urodzinach.
- Nacisnąć SET i ustawić godzinę, minuty, rok, miesiąc i dzień przy użyciu przycisku UP lub DOWN.
- Po uruchomieniu się alarmu urodzinowego, alarm automatycznie odtwarza melodię urodzinową przez 5 minut.

Podświetlanie

Aby podświetlić wyświetlacz, nacisnąć przycisk podświetlenia na górze wyświetlacza. Po upływie kilku sekund podświetlenie wyłącza się automatycznie.

7. Specyfikacja techniczna

zakres pomiaru temperatury	0-50 °C
jednostka temperatury	°C/°F
wyświetlacz	niebieski
zasilacz	2 x 1.5 V AAA LR03C (nie załącz.)
wymiary	
zegara	12.8 x 8.5 x 4 cm
wyświetlacza	7.7 x 4.5 cm

Należy używać tylko oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman NV nie może być pociągnięta do odpowiedzialności w przypadku uszkodzeń lub obrażeń wynikających z (błędnego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

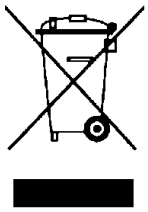
© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH
Niniejsza instrukcja jest własnością firmy Velleman nv i jest chroniona prawami autorskimi. Wszystkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część tej instrukcji nie może być kopiowana, przedrukowywana, tłumaczona lub konwertowana na wszelkie nośniki elektroniczne lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia
Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto



desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

Advertência: pilhas

- Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.
- Nunca perfura as pilhas nem jogá-las no fogo, pois elas podem explodir.
- Não tente recarregar pilhas não recarregáveis (alcalino).
- Descarte as baterias de acordo com as regulamentações locais.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

4. Características

- hora, data, mês, alarme, snooze
- formato 12/24 horas

- função de lembretes para aniversários
- temporizador
- temperatura

5. Descrição

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

1	hora
2	temperatura
3	dia
4	data

5	botão snooze/luz
6	botões de controlo
7	compartimento das pilhas

6. Utilização

- Abra o compartimento das pilhas na parte traseira e introduza 2 pilhas AAA respeitando a polaridade.
- Substitua as pilhas sempre que os dígitos no visor não se apresentarem claramente legíveis.

Ajustar a hora

- Pressione MODE para entrar no modo formato 12h/24h.
- Selecione com UP e DOWN.
- Pressione SET para aceder à definição da hora.
- Altere com UP e DOWN.
- Pressione SET para selecionar o item seguinte.
- Pressione MODE para confirmar.

Alarme

- Pressione ALARM para entrar no modo alarme.
- Pressione SET para acertar a hora, minutos usando o UP e DOWN.
- Selecione o item seguinte com o SET. No ecrã de visualização da hora, pressione UP para ativar ou desativar a função snooze. Quando o alarme toca,

- pressione qualquer tecla para desligar o alarme. Se a função snooze estiver ativa, o alarme tocará 3 vezes durante 1 minuto com intervalos de 4 minutos. Desligue o alarme completamente pressionando UP.

Celsius ou Fahrenheit

No modo de visualização normal, pressione SET para alternar entre °C and °F.

Temporizador

- Pressione MODE quatro vezes para entrar no modo temporizador.
- Pressione SET e acerte a hora e os minutos usando UP e DOWN.
- O temporizador decrescente é iniciado assim que pressiona SET.
- Pressione SET para desativar o alarme.

Lembrete Aniversário

- Pressione MODE três vezes para entrar no modo lembrete de aniversário.
- Pressione SET e acerte a hora, minutos, ano, mês e dia com os botões UP e DOWN.
- Sempre que o alarme de aniversário dispara, este toca automaticamente uma música de aniversário durante 5 minutos.

Retroiluminação

Para iluminar o ecrã, pressione o botão de luz na parte de cima do relógio. A luz de fundo desliga automaticamente após alguns segundos.

7. Especificações

amplitude de temperatura	0-50 °C
unidade de temperatura	°C/°F
ecrã	azul
alimentação	2 x 1.5 V AAA LR03C (não incl.)
dimensões	
visor	12.8 x 8.5 x 4 cm
relógio	7.7 x 4.5 cm

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais

recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR
A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.…;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent

disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de

recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman ® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.
Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

• Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
• W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np.

przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, niełądowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub klęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów ekspolatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komeryjcyna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.
• Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcja obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikaja wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztmi obsługi oraz transportu.
• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma amplia experiencia no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a

oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas…) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas;
- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias… (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu